

Traduction de la notice originale

Consignes de sécurité et mises en garde

→ Le raccordement électrique doit impérativement être réalisé par un électricien professionnel. → La position des composants dépend des conditions de départ et de la construction de porte. → Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'installation. → Cet appareil de commande sert à surveiller les systèmes de protection sensibles à la pression de Bircher Reglomat AG (usage conforme à la destination). → En cas de mise en œuvre de composants n'appartenant pas à la gamme Bircher Reglomat (profils sensibles de sécurité compris), toute garantie est annulée. → Raccorder toutes les tensions de fonctionnement et de commutation au même fusible. → Raccorder l'alimentation au même circuit que la commande de la porte. → En cas de dysfonctionnement, débrancher l'appareil du secteur. → Protection 10 A max.

1 Raccordement électrique et plan des bornes

Version	Alimentation	Profil de sécurité ①	Profil de sécurité ②	Entrée de test	Sortie 1	Sortie 2	Sortie de signalisation
EsGate 2 EsGate 2.LVAC							

2 Utilisation

Touche «Mode» Touche «Data»
Touches de l'appareil:

Affichage

Sortie 1
Sortie 2
Mode
Données
Points

= Symbole pour l'affichage clignote

3 Fonctionnement normal

Si tout est raccordé correctement:

la LED d'état s'allume en vert

Les points clignotent

Affichages lors de l'actionnement d'un profil sensible de sécurité:

la LED d'état s'allume en orange

① actionné:

② actionné:

Entrée de test active

4 Menu de diagnostic

Appuyer simultanément pendant 2 s sur les touches «Mode» et «Data» → la LED d'état clignote orange. Pour accéder au mode suivant, appuyer brièvement sur la touche «Mode». Pour quitter le menu de diagnostic, appuyer pendant 2 s sur la touche «Mode».

Mode d'affichage des erreurs

Les 5 dernières erreurs peuvent être consultées. Appuyer brièvement sur la touche «Data» pour afficher les erreurs les unes après les autres. Lorsque la touche «Data» est enfoncée pour la cinquième fois, la mention End s'affiche. Les erreurs sont affichées par ordre chronologique (récent → ancien)

Mode «r» résistance

La résistance de chaque prof. sensible de sécurité s'affiche
Exemple:
... 8 = résistance entre 7 et 9 kohms.
... 1 = profil de sécurité ①
Pour accéder au profil sensible de sécurité suivant: appuyer sur la touche «Data».

Mode «S» sortie 1

Sortie 1: appuyer sur la touche «Data».
 La sortie 1 est désactivée.
 Appuyer une nouvelle fois sur la touche «Data»
La sortie 1 est activée.

Mode «S» sortie 2

Sortie 2: appuyer sur la touche «Data».
 La sortie 2 est désactivée.
 Appuyer une nouvelle fois sur la touche «Data»
La sortie 2 est activée.

Mode «S» simulation test

Pour les deux sorties: appuyer sur la touche «Data».
 Les deux sorties sont désactivées.
 Appuyer une nouvelle fois sur la touche «Data».
Les deux sorties sont activées.

Modus «I» Entrée de test

Affiche si l'entrée de test est inactif.
 Affiche si l'entrée de test est actif.

Mode «C» configuration actuelle

Affiche la configuration actuelle des entrées des profils sensibles de sécurité, voir tableau Configuration.
Configuration → chapitre 5

Mode «c» configuration actuelle du signal test

Affiche la configuration actuelle du signal test, voir tableau Impulsion test.
Configuration → chapitre 5

Mode «h» temps de maintien actuel

Affiche le temps de maintien actuel, voir tableau Temps de maintien.
Configuration → chapitre 5
Pour accéder au au mode de config.: appuyer sur la touche «Mode».

5 Modes de configuration (pour la configuration avant la mise en service, via menu de diagnostic, après mode «h»)

⚠ Avant la configuration, veuillez lire attentivement les chapitres 5.1 à 5.4 dans leur intégralité.

5.1 Activation du menu de configuration

La LED d'état clignote orange, appuyer sur la touche «Data»

Appuyer simultanément pendant 2 s sur les touches «Mode» & «Data». Le menu de configuration est activé.

Le menu de configuration peut être **quitté** à tout moment en appuyant brièvement (2 s) sur la touche «Mode». «End» est affiché → appuyer sur la touche «Data» puis la relâcher → Le redémarrage est effectué avec la nouvelle configuration.

5.2 Configuration des entrées des profils sensibles de sécurité

La configuration actuelle des entrées des profils sensibles de sécurité est affichée.

Régler la **configuration** souhaitée des entrées à l'aide de la touche «Data» (suivant le tableau 1).

Affichage	Profil sensible de sécurité ①	Profil sensible de sécurité ②
unc	non configuré	
001*	X	X
002	X	
003		X

Tableau 1

*) Configuration d'usine

5.3 Mode de configuration étendue



Appuyer brièvement sur la Touche «Mode». Régler le **signal test** souhaité à l'aide de la touche «Data» (suivant le tableau 2).

Tableau 2

Affichage	Impulsion test
001	┌┐
002*	└┘

*) Configuration d'usine

5.4 Configuration temps de maintien



Appuyer brièvement sur la Touche «Mode». Régler le **temps de maintien** souhaité à l'aide de la touche «Data» (suivant le tableau 3).



Appuyer ensuite brièvement sur la touche «Mode». La mention «End» s'affiche.

- Le système est configuré.
- App. sur la touche «Data» pour redémarrer.



Des messages d'erreur peuvent survenir au redémarrage, après la configuration, si les entrées ne correspondent pas à la configuration.

Tableau 3

Affichage	Temps de maintien
001	aucun
002	100 ms
003*	200 ms
004	500 ms
005	1000 ms

*) Configuration d'usine

6 Sortie de signalisation

La sortie de signalisation est fermée lorsque les **deux** sorties 1 et 2 sont fermées. Actionnement ou perturbation → sortie de signalisation ouverte.

7 Caractéristiques techniques principales



Si une erreur est détectée, les sorties sont désactivées et les mentions ① et ② sont affichées avec un code d'erreur. La LED d'état s'allume en rouge.

Affichage	E001	E002	E006	E101/ E102
Erreur	Dysfonct. profil sens. de sécurité ①	Dysfonct. profil sens. de sécurité ②	Installation ≠ mode config.	Sous-tension/surtension
Remède	Contrôler le profil sens. de sécurité ①	Contrôler le profil sens. de sécurité ②	Vérifier la configuration	Contrôler l'alimentation

Si vous recevez d'autres messages de dysfonctionnement électrique, contactez votre fournisseur.

8 Caractéristiques techniques principales

Alimentation	EsGate 2	24 V AC/DC ± 15%,	Contacts de sortie	Relais statique, 24V AC/DC, 50 mA maximum
	EsGate 2.LVAC	100-240 V AC 50/60 Hz		Entrée de test
Puissance consommée	3 VA maximum		Dimensions (l x H x P)	22,5 x 94 x 88 mm
Profils sensibles de sécurité	8,2 kOhm			

9 Déclaration de conformité CE, date de production

9.1 Déclaration de conformité CE

Fabricant: Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen
 Responsable de la documentation: Bircher Reglomat GmbH, Dr. Marc Loschonsky, Robert-Bosch-Strasse 3, DE-71088 Holzgerlingen
 Produit: Appareil de commande de sécurité
 Modèles: EsGate 2, EsGate 3
 Organisme agréé: Suva, Bereich Technik, SCESp 008, Kenn-Nr. 1246
 Attestations d'examen de type: E 6936, E 6937
 Est conforme aux exigences essentielles de: 2006/42/EG, 1999/5/EG
 Les normes suivantes ont été appliquées: EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 Signataire: CTO Dr. Marc Loschonsky, COO Daniel Nef

9.2 Date de production

Voir le panneau latéral → Semaine/année, p.ex. 12/10 = semaine 12, 2010

10 Contacts

Fabriquant

Bircher Reglomat AG
Wiesengasse 20
CH-8222 Beringen
Suisse
www.bircher-reglomat.com